

# Stream SB

Escuadra-bordeadora  
*Esquadrabordos*



# Stream SB



Stream SB ha recibido la certificación FPH para la emisión del polvo de madera y garantizar la seguridad del operador respecto a los riesgos asociados a la inhalación del polvo de madera. En algunos países la certificación FPH es suficiente para solo permitir la instalación de la máquina sin que venga efectuados los costosos test previstos de la ley.

*Stream SB recebeu a certificação FPH pela a emissão de pó de madeira e garante a segurança do operador em respeito aos riscos associados a inalação do pó de madeira. Em alguns países a certificação FPH é suficiente só para permitir a instalação da máquina sem que sejam efetuados testes de alto custo previstos pela lei.*

La moderna industria del mueble requiere estándares cualitativos y prestaciones cada vez más elevados. Stream es la respuesta del Grupo Biesse a dichas exigencias por lo que respecta el escuadrado y rebordeado. Stream consiste en una gamma de máquinas para el escuadrado de paneles y la aplicación de bordes de diferentes materiales, utilizando varios tipos de cola. Las diversas composiciones posibles permiten obtener máquinas flexibles y de grandes prestaciones en términos de productividad, calidad y fiabilidad.

*A indústria do móvel moderno exige standard de qualidade e prestações sempre mais altas. STREAM é a resposta do Grupo Biesse a tais exigências no trabalho de colar bordos. STREAM é uma linha de máquinas de esquadrear painéis e aplicação de bordos de vários materiais utilizando diversos colantes. As diferentes composições possíveis permitem de ter máquinas flexíveis mantendo performances elevadas em termos de produtividade, qualidade e confiabilidade.*



# Stream SB

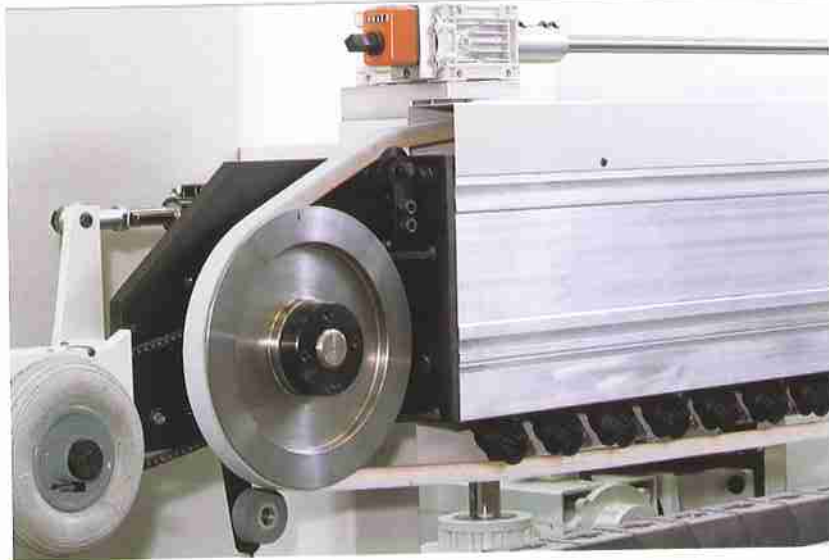


La alimentación de la máquina es sencilla, racional y al mismo tiempo dotada de todos los dispositivos necesarios para una perfecta introducción de las piezas en la máquina.

*O ingresso da máquina é simples, racional e ao mesmo tempo completo de cada dispositivo para uma perfeita introdução das peças na máquina.*



# Stream SB



El presor superior de correa garantiza un transporte seguro y lineal de los paneles en la máquina.

*O pressor superior com correia garante um seguro e linear transporte dos painéis da máquina.*



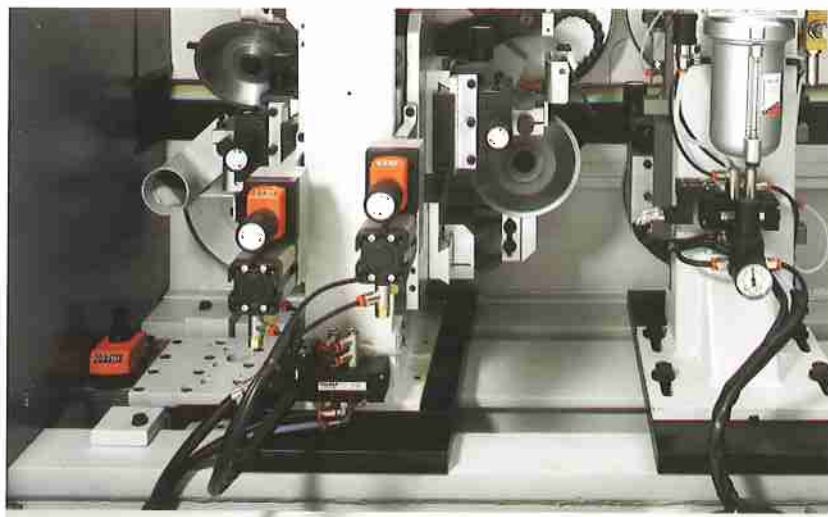
La estructura de la máquina está constituida por robustos travesaños de acero que garantizan una elevada precisión y duración.

*A estrutura da máquina é constituída por robustas travas de aço que seguram elevadas precisões e durabilidade.*



Cada grupo está montado mediante un sistema completamente modular.

*Cada grupo é montado através de um sistema totalmente modular.*



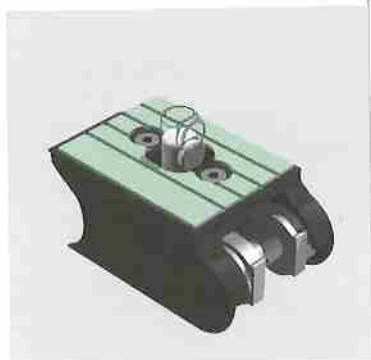
Para la serie STREAM SB se han previsto como opcionales las mesas móviles de soporte de los grupos que permiten la variación rápida y eficaz del filo de trabajo.

*Para série STREAM SB estão previstos opcionais às mesas móveis de suporte dos grupos que permitem a variação rápida e eficaz da linha de trabalho.*

# Stream SB

Sistema de elevación del pasador.

*Sistema de levantamento dos pinos da esteira.*



La cadena de avance está formada por una cadena en acero de gran precisión y mínima posibilidad de deformación. Las uniones están realizadas por medio de cojinetes a rodillo lubricados completamente. El deslizamiento y la precisión del avance están garantizados por la presencia de cojinetes que ruedan sobre guías de un lado redondas y del otro planas, ambas templadas y rectificadas.

*A esteira é construída com malhas de aço sintetizado que concedem grande rigidez e linearidade de tração. As juntas são realizadas através de rolamentos de roletes lubrificadas com pleno enchimento. O deslizamento e a precisão de avanço são garantidos por rolamentos especiais que rodam sobre guias duplas, de qual um lado esférica e de outro plana, ambas temperadas e retificadas.*



Los movimientos del montante móvil son precisos y veloces gracias a robustos tornillos a recírculo de esferas.

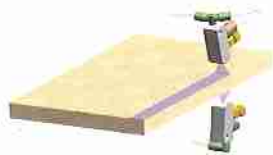
*Os movimentos do montante móvel são obtidos em maneira precisa e veloz com robustos fusos a circulação de esferas.*

# Stream SB



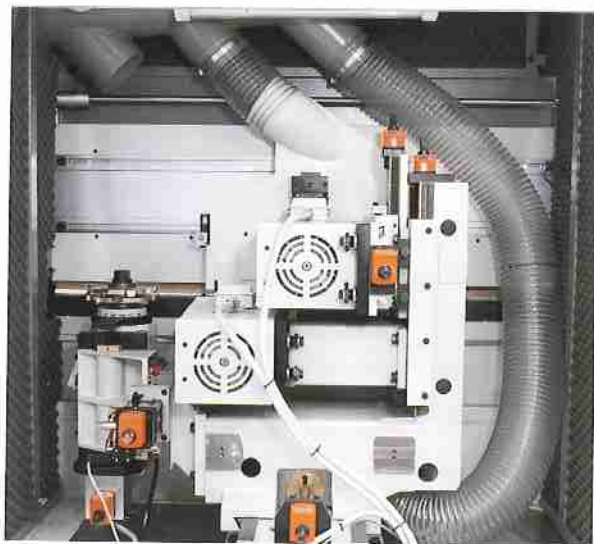
Antiadhesivo ADZ.

*Anti-adesivante ADZ.*



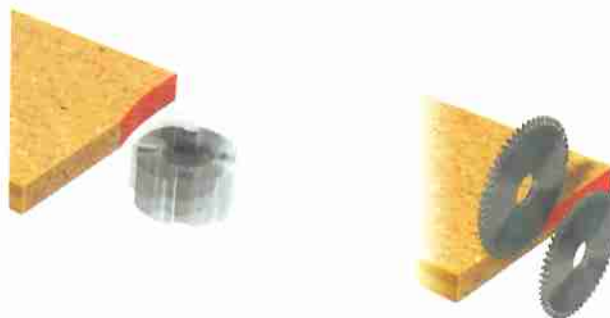
Doble triturador DT10

*Duplo triturador DT10*



Doble triturador DT10 con  
fresador anti-astillas AS10

*Duplo triturador DT10 com  
anti-estilhaço AS10*



Zona de escuadrar de una  
STREAM SB2 / XS con DT10,  
AS10 y RT63

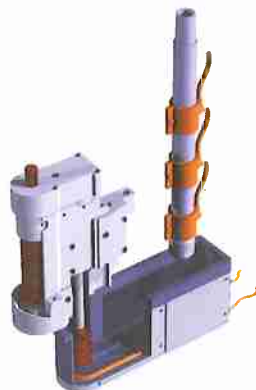
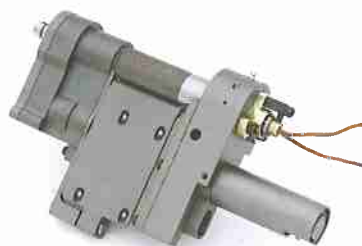
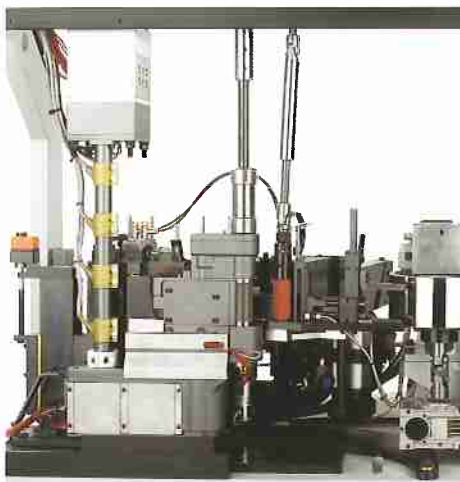
*Zona a esquadrear de uma  
STREAM SB2 / XS com  
DT10, AS10 e RT63*



# Stream SB

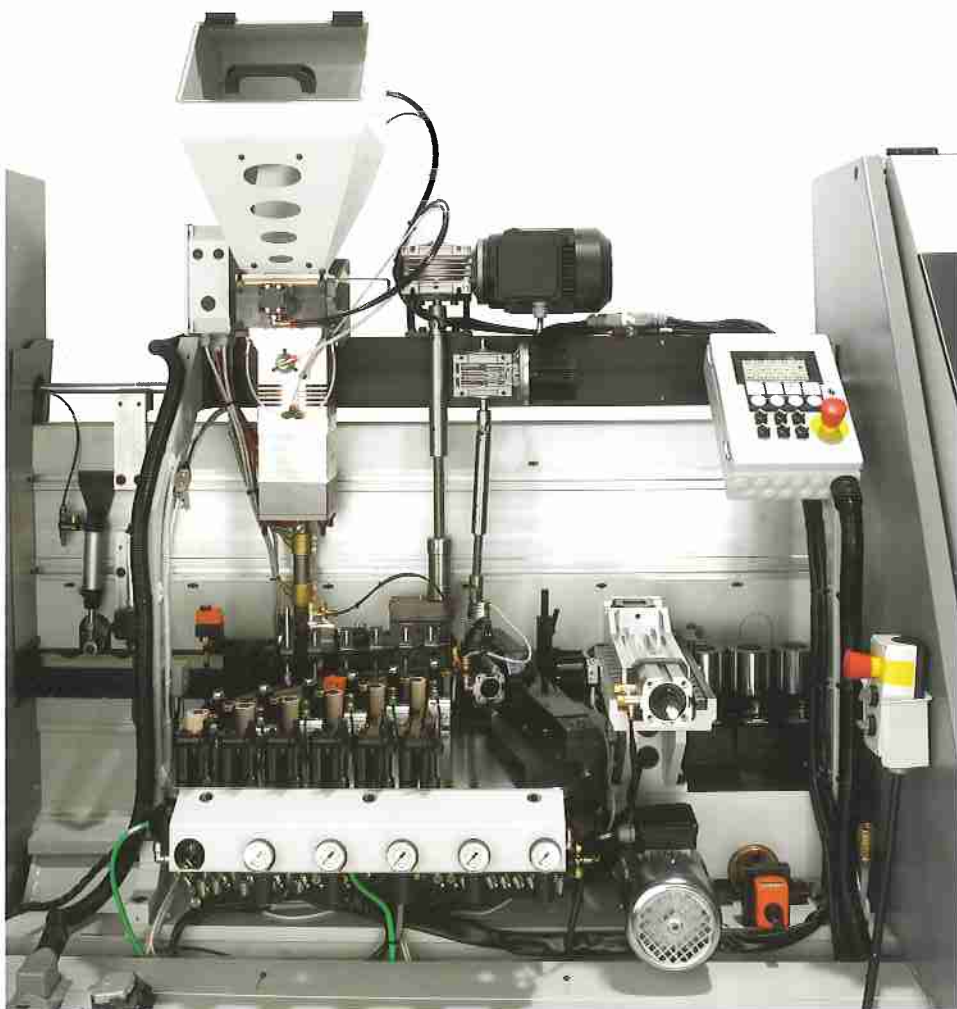
Sistema portabroca (patentado)  
- estanque de cola

*Sistema de cabeçote e caixa de cola*

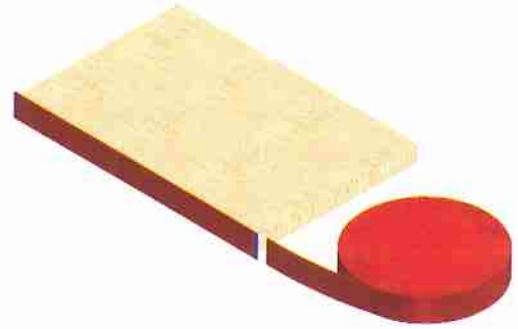
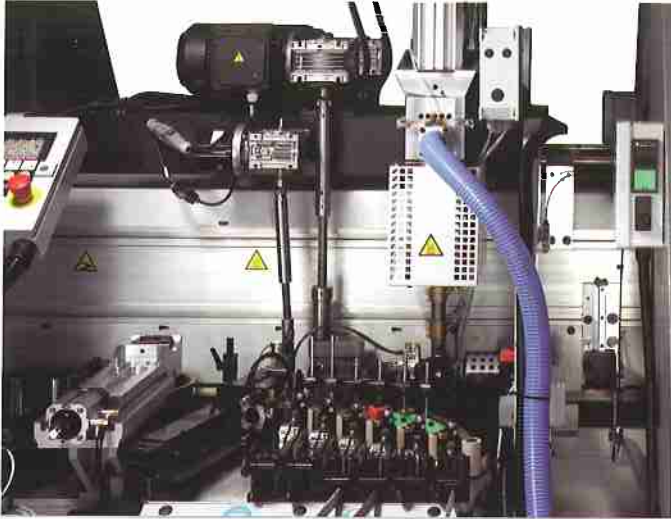


Grupo de encolado SP3 para borde  
delgado en rollos hasta de 3 mm

*Grupo coleiro SP3 para bordo sutil  
em bobinas até 3 mm*





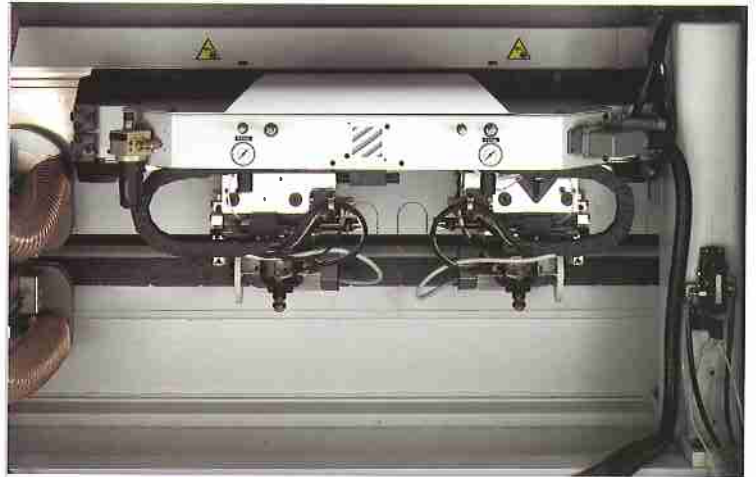


Sistema edge-control. Dispositivo electromecánico para el control de la longitud del borde con tolerancia de  $\pm 2$  mm

*Sistema edge-control. Dispositivo eletromecânico para o controle de comprimento do bordo com tolerância de  $\pm 2$  mm*

Retestador IT 90-S para espesor del borde hasta 3mm con dispositivo automático para la inclinación de los motores de  $0^\circ$  a  $25^\circ$

*Destopador IT 90-S para espessura de bordo até 3mm com dispositivo automático para inclinação dos motores de  $0^\circ$  a  $25^\circ$*



Retestador IT 90-M para espesor del borde hasta 3mm con dispositivo automático para la inclinación de los motores de  $0^\circ$  a  $25^\circ$

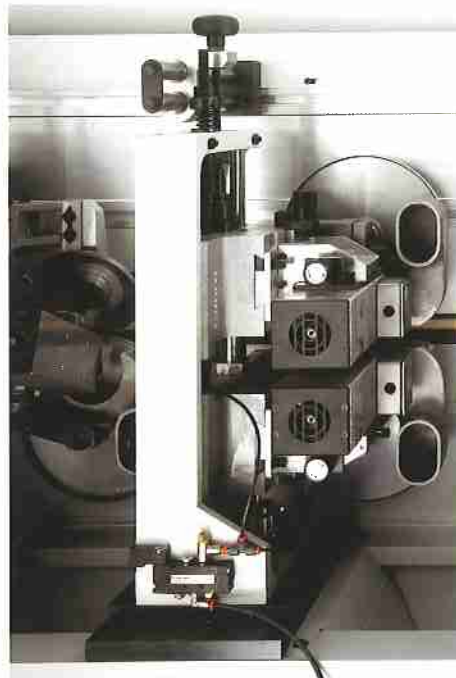
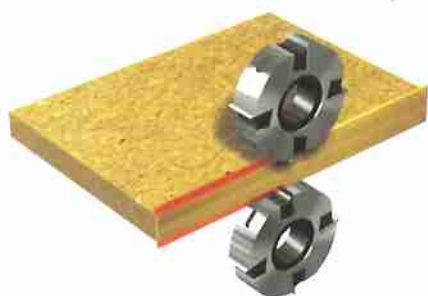
*Destopador IT 90-M para espessura de bordo até 3mm com dispositivo automático para inclinação dos motores de  $0^\circ$  a  $25^\circ$*



# Stream SB

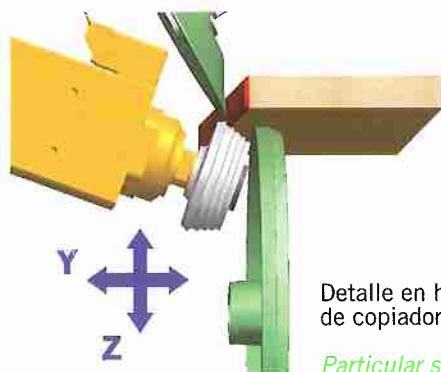
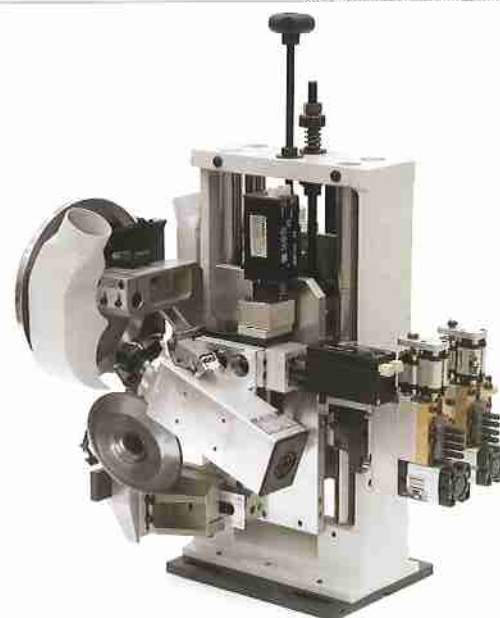
Recortador RS 10

*Refilador previo RS 10*



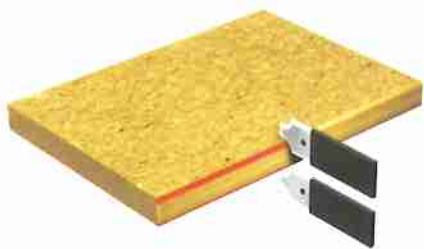
Fresador de aristas RF10/RF 40

*Refilador fino RF10 / RF40*



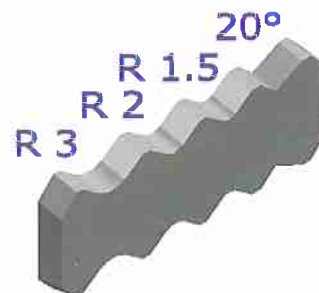
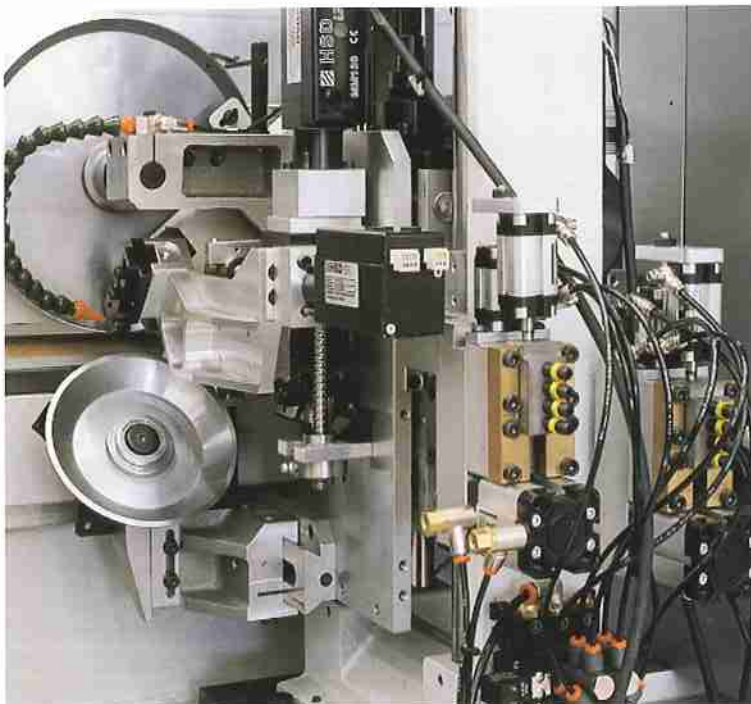
Detalle en herramienta multiperfil con sistema de copiadores

*Particular sobre ferramenta multiperfil com sistema de copiadores*



Rascaborde RB10 y RB40

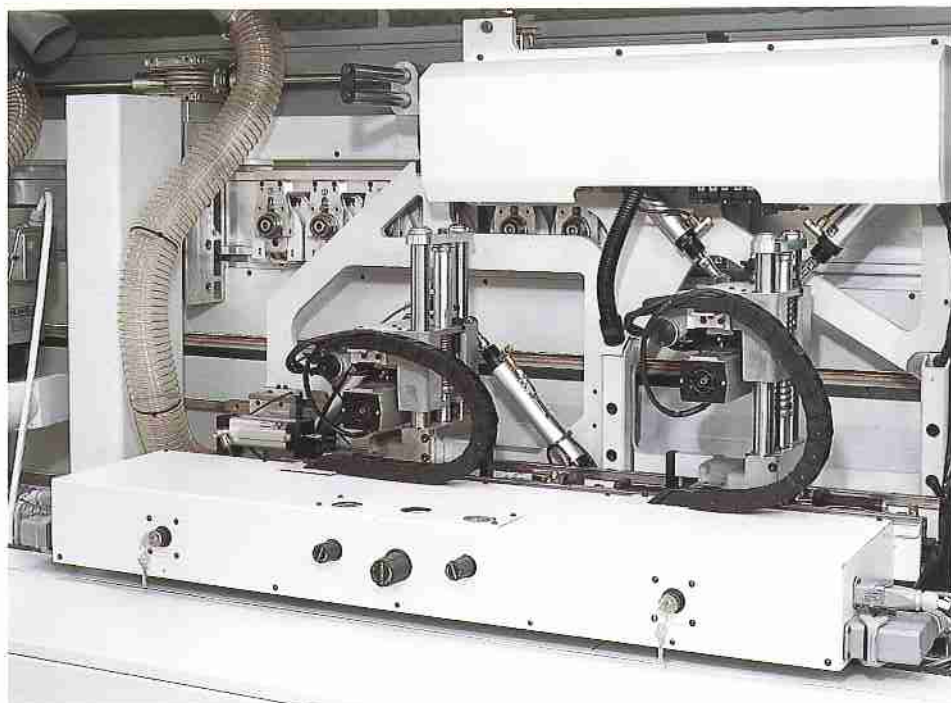
*Raspa bordo RB10 e RB40*



Dispositivo de inserción para herramienta multiperfil

*Inserto para ferramenta multiperfil*

# Stream SB

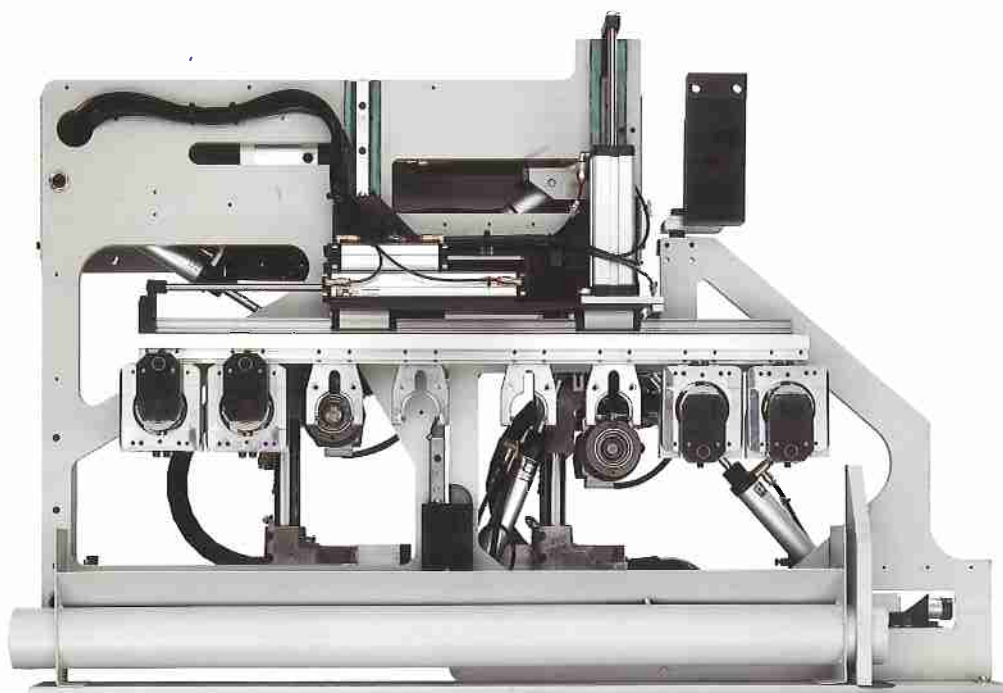


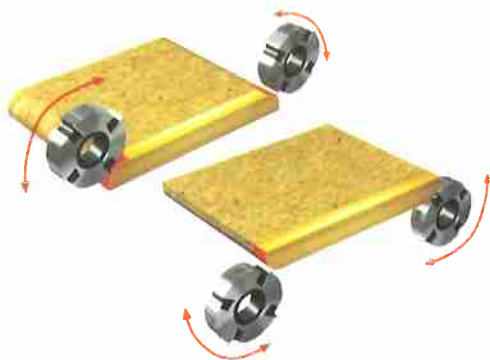
Redondeador multifunción de 2 motores AR 50

*Arredondador multifunção a 2 motores AR50*

Almacén de herramientas para el cambio automático y aspiración centralizada.

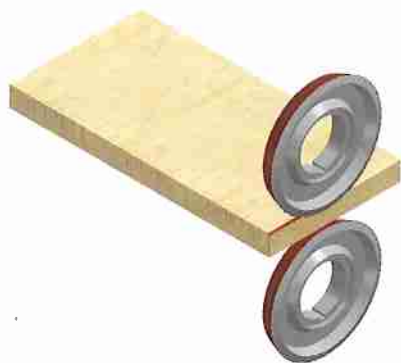
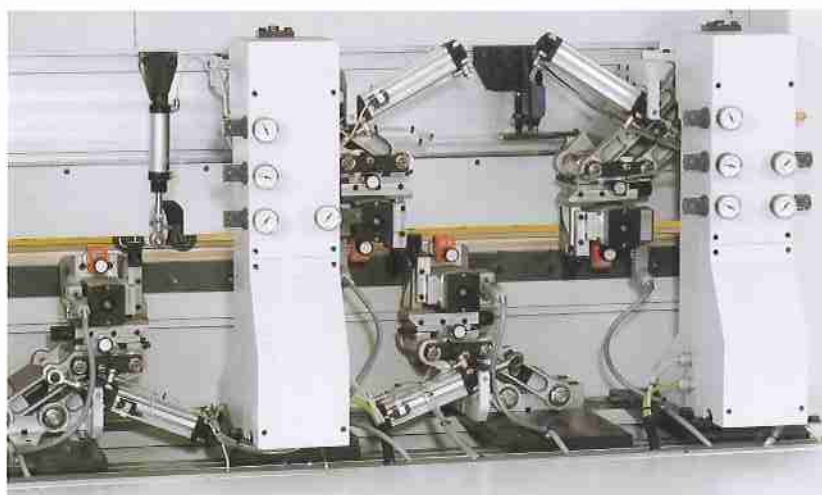
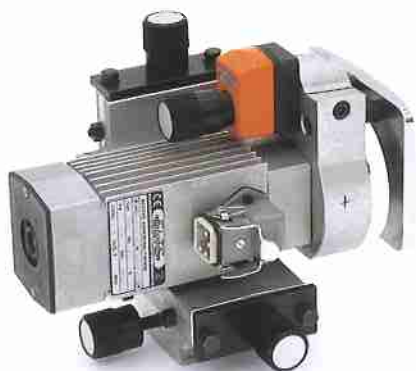
*Magazine ferramenta para a troca automática e aspiração centralizada*





Redondeador de 4 motores AR 10

*Arredondador a 4 motores AR10*



Dispositivo para pintar TG10

*Tingidor TG10*

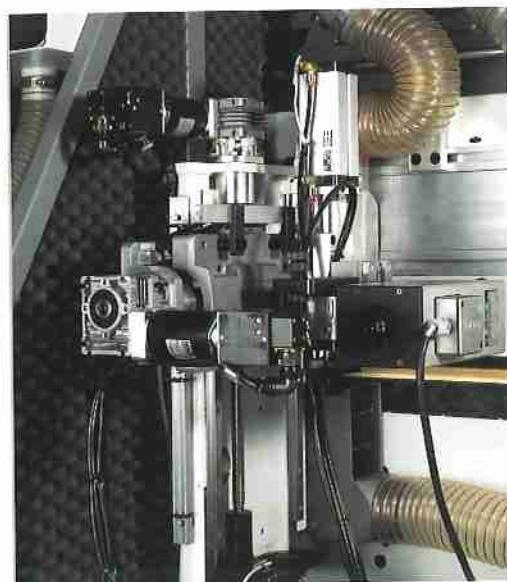
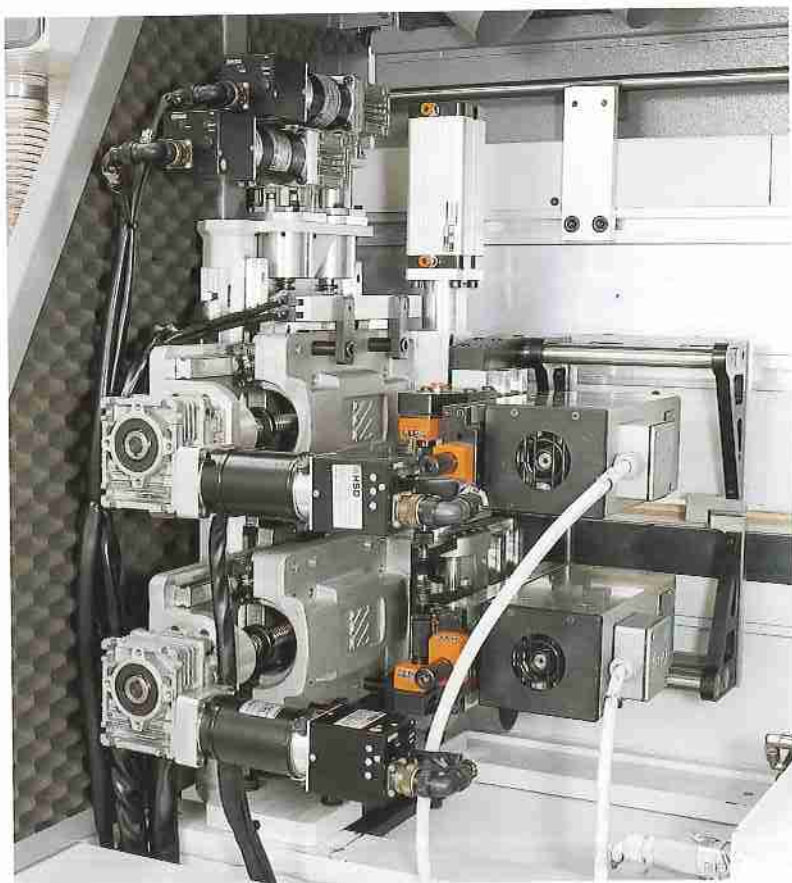
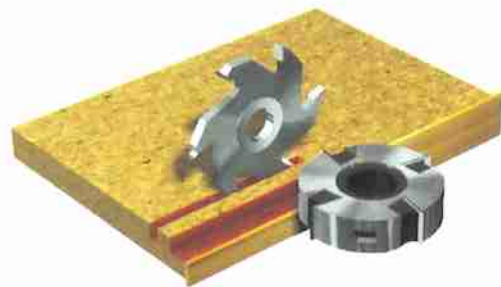


# Stream SB



Fresa universal FB30,  
FB42 y FB40

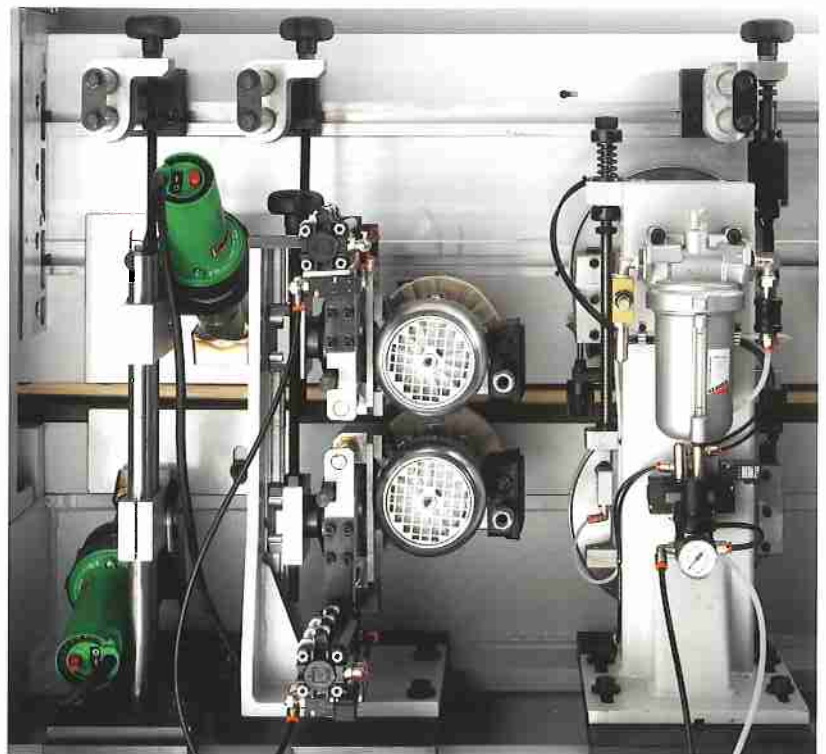
*Fresadora universal  
FB30, FB42 e FB40*





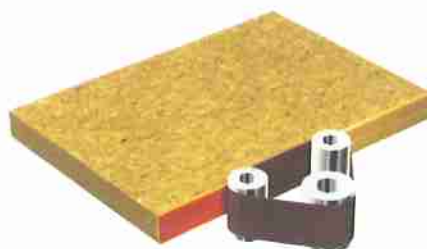
Grupo rascador de cola RC10, Cepillos oscilantes SZ30, Calentador de bordes PH 10

*Raspa cola RC10, escovas oscilantes SZ30, aquecedor de bordos PH10*



Alisador de bordes LO10

*Lixadora de bordos LO10*



# Stream SB

Entrada primera máquina de línea

*Ingresso da primeira máquina de linha*



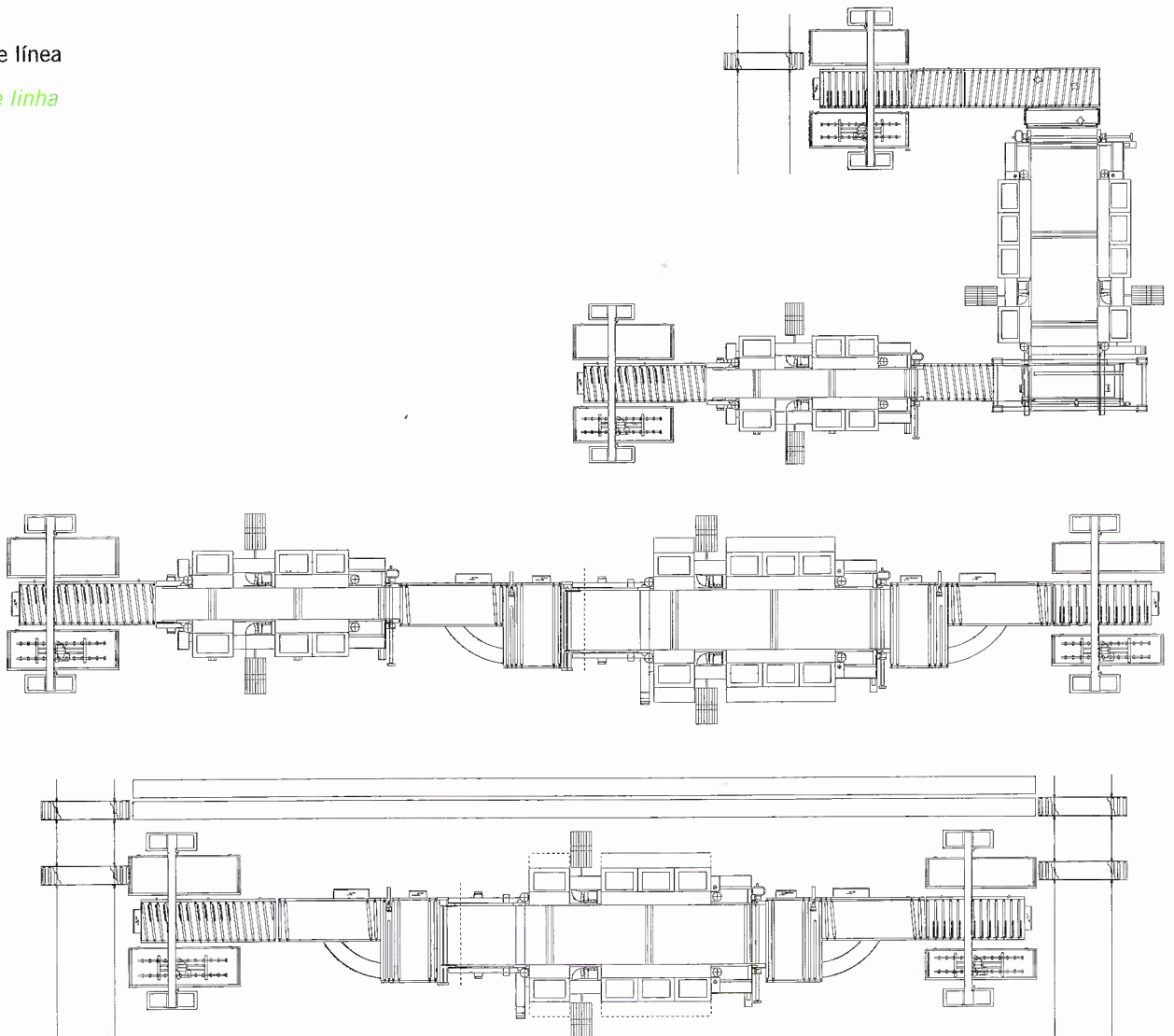
Entrada segunda máquina de línea

*Ingresso da segunda máquina de linha*



Ejemplos de línea

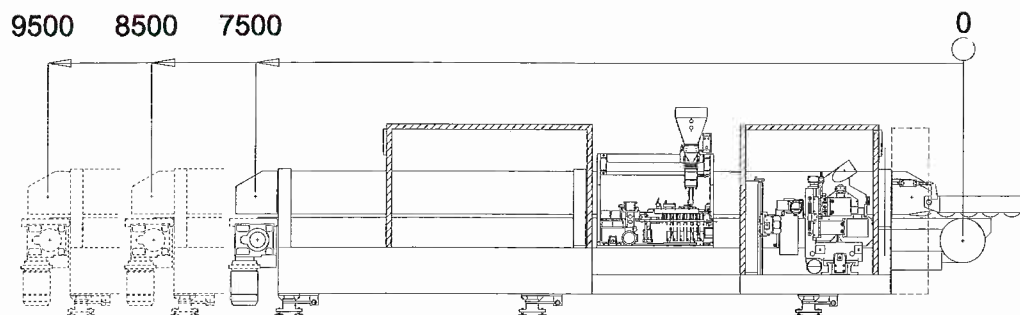
*Exemplo de linha*





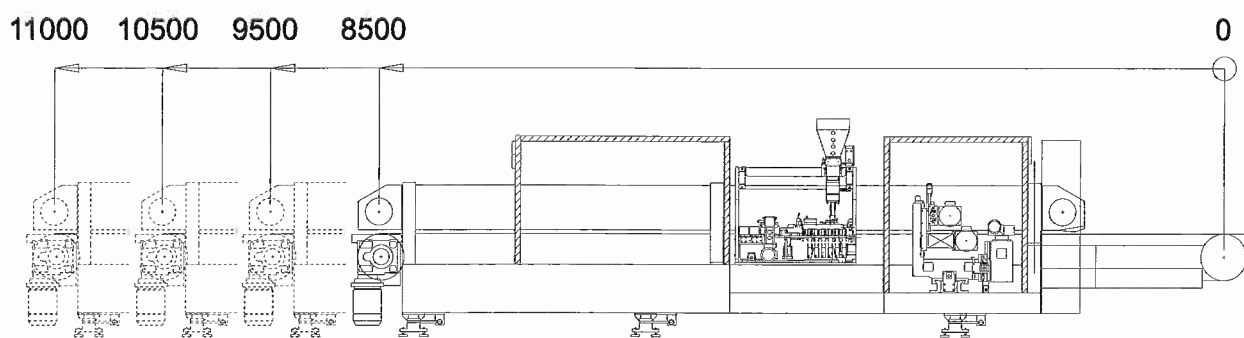
La gama modular STREAM SB1

*Linha modular para STREAM SB1*



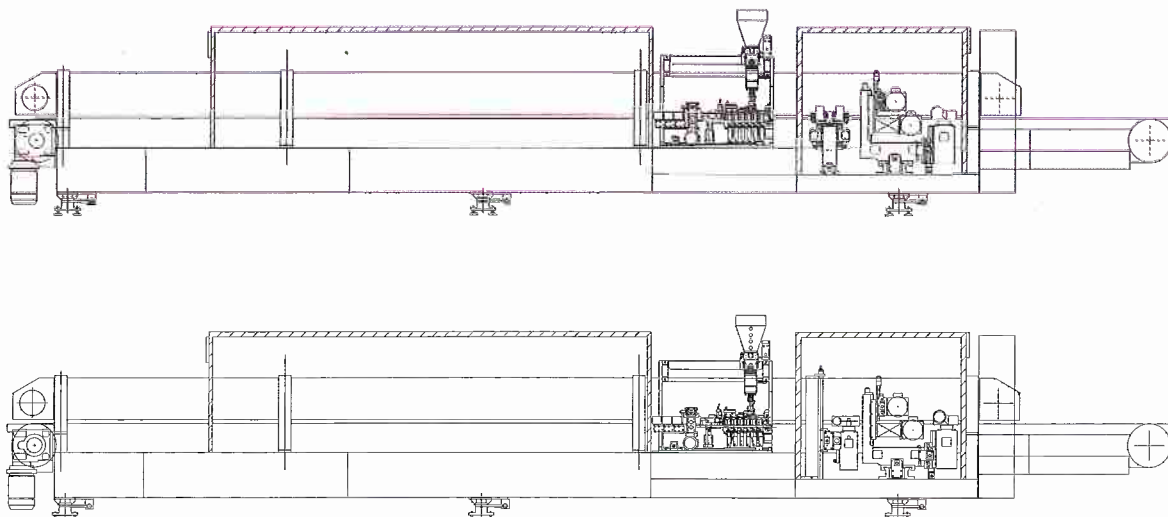
La gama modular STREAM SB2

*Linha modular para STREAM SB2*



Máquina STREAM SB2 / XS

*Máquina STREAM SB2 / XS*



# Stream SB

## UNIDAD DE CONTROL UNIDADE DE CONTROLE

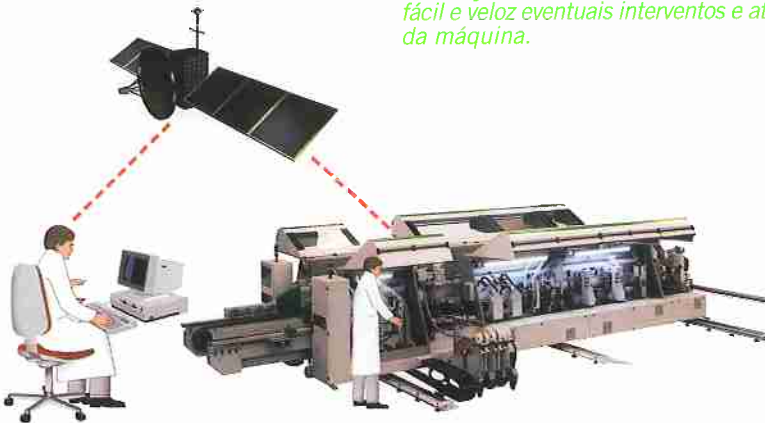
Los tableros eléctricos y el control numérico están instalados directamente en la máquina. Por lo tanto no hay cables en tierra o voluminosos armarios externos.

*Os quadros elétricos e o controle numérico estão todos instalados diretamente na máquina. Não existem portanto cabos no chão ou obstruções armários externos.*



El servicio de teleasistencia permite efectuar rápidamente y de manera fácil eventuales intervenciones y actualizaciones de la máquina.

*O serviço de teleassistência faz com que seja fácil e veloz eventuais intervenções e atualizações da máquina.*



El control numérico, producido por Biesse Group, es de la última generación. Sus características principales son:

- Interfaz vídeo con ventanas.
- Control ejes de posicionamiento
- Regulación del avance de la oruga.
- Gestión de la lista de elaboración
- Gestión automática del almacén bordes y codificación de los bordes.
- Encendido de los motores en cascada.
- Gestión de la diagnóstica de la máquina
- Estadística de producción personalizada.
- Posibilidad de conexión en red
- Posibilidad de conexión con lector de código de barras.

Las características Hardware NC 410 son:

- Microprocesador Motorola
  - Monitor LCD 12" en colores TFT
  - Teclado alfanumérico industrial IP54
  - Flash disk 4 Mb, RAM estática 8 Mb
  - Unidad floppy disk de 1.44 Mb
  - 4 puertas seriales RS 422/232
  - Mouse system
- Hardware PC (opcional) es con Microprocesador Celeron

*O controle numérico é disponível em duas versões: standard com interface hardware NC 410 produto da Biesse Group, opcional com interface hardware PC standard. As características principais são:*

- Interface vídeo a janelas.
- Controle dos eixos de posicionamento
- Regulagem de avanço da esteira.
- Gestão distinta de trabalho
- Gestão automática de magazine dos bordos e codifica bordos.
- Acionamento de motores em cascata.
- Gestão diagnostica da máquina
- Estatística de produção personalizada.
- Possibilidade de ligação em rede
- Possibilidade de ligação com leitor de códigos de barras.

*A característica Hardware NC 410 são:*

- Microprocessador Motorola
  - Monitor LCD 12" colorido TFT
  - Teclado alfanumérico industrial IP54
  - Flash disk 4 Mb, RAM estática 8 Mb
  - Unidade floppy disk de 1.44 Mb
  - 4 portas seriais RS 422/232
  - Mouse system
- Hardware PC (opcional) com microprocessador Celeron

Nuestros dos módulos: REMOTE-CHECK y REMOTE-PRESENCE pueden ser instalados en todos los modelos de máquinas.

*Os nossos dois módulos: REMOTE-CHECK e REMOTE-PRESENCE podem ser instalados em todos os modelos de máquinas.*



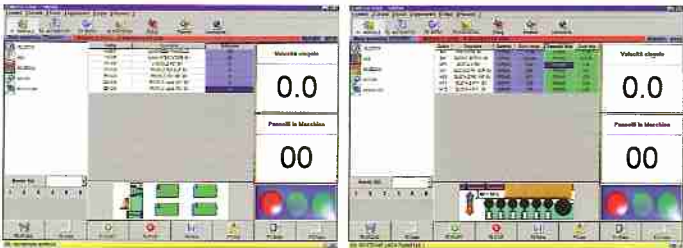
ESTÁNDAR en cada Escuadra-bordeadora se han previsto:

- gestión de la velocidad de la oruga desde inverter
- regulación controlada del presor para los diferentes espesores del panel

- gestión mediante inverter de todos los motores de alta frecuencia
- inclinación de los motores del retestador
- ON-OFF de todos los grupos donde la exclusión es necesaria

OPCIONAL

- gestión del posicionamiento de las herramientas multiperfil de revolver
- gestión del posicionamiento de las herramientas multiperfil con CN.
- Ejes controlados para todas las fresas
- Zona de presión del borde con control



STANDARD em cada coladeira de bordos que estão previstas:

- gestão velocidade da esteira por da inverter
- regulador controlado por pressor para as diferentes espessuras de painel

- gestão através de inverter de todos os motores de alta frequência.
- Inclinação de motores destopador
- ON-OFF de todos os grupos quando a execução é necessária

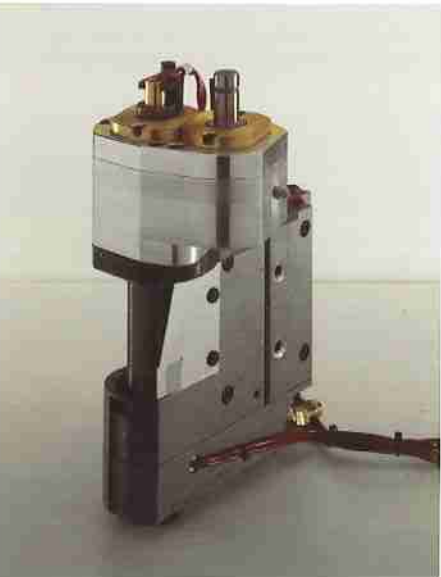
OPCIONAL

- Gestão de posicionamento de ferramentas multiperfil a revolver
- Gestão de posicionamento de ferramentas multiperfil a CN.
- Eixos controlados por todos os fresadores
- Zona de pressão do bordo a controle



Electromandril SEV de altísima tecnología producido por el Grupo Biesse.

*Electromandris SEV à altíssima tecnologia produzidos pelo grupo BIESSE*



Sistema de encolado PU MC10 para SP3.

*Sistema de colagem PU MC10 para SP3*



# Stream SB

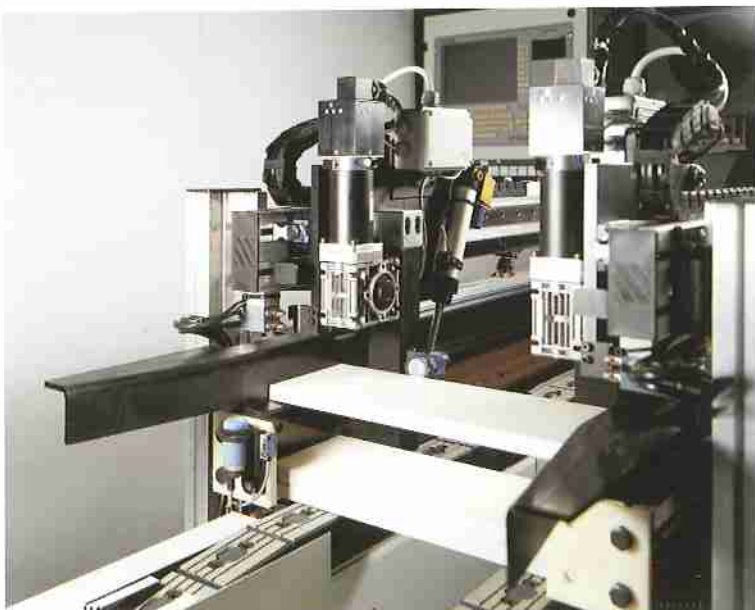
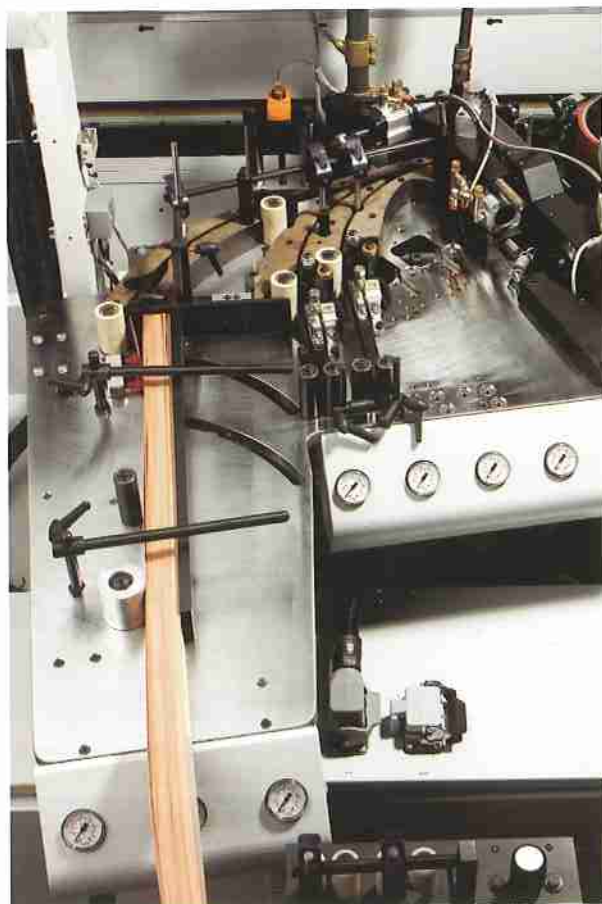
Ancho del panel (min.)	Largura do painel (min.)	mm	240	inch	9.4
Ancho del panel (max.)	Largura do painel (max.)	mm	1200	inch	47.2
Longitud del panel (min.)	Comprimento do painel (min.)	mm	240	inch	9.4
Longitud del panel (max.)	Comprimento do painel (max.)	mm	2700-3200	inch	106.3-126
Resalte panel (fijo)	Saliência do painel (fixa)	mm	35	inch	1.4
Opcional Saliente de pieza (variable)	Opcional saliência do painel (variável)	mm	25-90	inch	1-3.5
Espesor panel (min.)	Espessura do painel (min.)	mm	10	inch	0.4
Espesor panel (max)	Espessura do painel (max)	mm	60	inch	2.4
Espesor borde (min)	Espessura do bordo (min)	mm	0,3	inch	0.01
Espesor borde (max)	Espessura do bordo de papel ou PVC/ABS (max)	mm	3	inch	0.1
Velocidad de avance oruga (min)	Velocidade de avanço da esteira (min)	m/min	10	feet/min	59
Velocidad de avance oruga (max)	Velocidade de avanço da esteira (max)	m/min	40	feet/min	131.2
Colas utilizables	Colas utilizadas	Tipo	Hot melt/Pur	Type	Hot melt/Pur

BILEVEL 180 Almacén vertical paneles

*BILEVEL 180 Magazine vertical painéis*

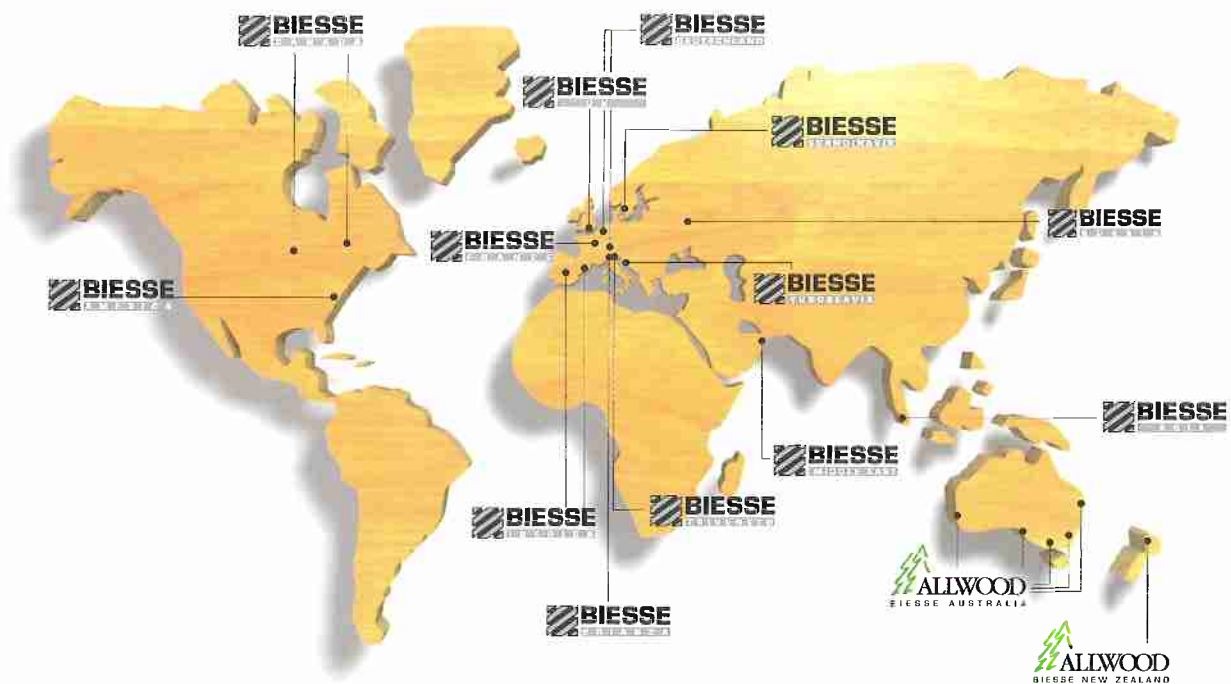
Sistema de introducción de bordos laminados en tiras

*Sistema de introdução de bordos laminados em tiras*



# Stream SB EL GRUPO BIESSE

## GRUPO BIESSE



Hoy día el grupo Biesse cuenta con 2069 dependientes y una superficie productiva de más de 105.000 metros cuadrados en Italia y en Austria. Ya desde su constitución, producida en 1969, el Grupo Biesse se ha distinguido en el mercado mundial por el fuerte crecimiento y por la decisiva voluntad de ser un partner global para las empresas de los sectores en los cuales opera.

*O grupo Biesse conta, actualmente, com um quadro de 2069 pessoas e ocupa uma superfície produtiva superior a 105.000 metros quadrados, em Itália e na Áustria. Desde a sua fundação, em 1969, o Grupo Biesse salientou-se no mercado mundial pelo forte crescimento e firme vontade de se tornar um parceiro global das empresas do sector em que opera.*

Por ello el grupo Biesse está estructurado en cuatro divisiones cada una de las cuales se articula en unidades productivas destinadas a inviduales líneas de producto.

*O grupo Biesse comercializa os seus produtos através de uma rede capilar de revendedores e de filiais situadas nos mercados mais industrializados. Com esta rede, a Biesse garante aos próprios clientes um serviço eficiente de consultadoria e assistência pós venda em todo o mundo.*

El grupo Biesse comercializa sus propios productos a través de una red capilar de revendedores y filiales localizados en los mercados mayormente industrializados. Mediante esta red Biesse garantiza a los propios clientes, en todo el mundo, un eficiente servicio de consulencia y asistencia post-venta.

*O grupo Biesse está estruturado em quatro divisões, compostas de unidades produtivas destinadas a linhas individuais de produto.*

La DIVISION MADERA desarrolla y produce máquinas para la industria del mueble y de ventanas ofreciendo una gama de soluciones por todo el ciclo productivo industrial de la madera y de sus derivados.

*A DIVISÃO DE MADEIRAS desenvolve e produz máquinas para a indústria do móvel e caixilharia e oferece uma gama de soluções para o ciclo de trabalho industrial completo da madeira e derivados.*

La DIVISION VIDRIO Y MARMOL realiza máquinas destinadas a industrias de transformación del vidrio, mármol y piedras naturales y má generalmente a la industria de la decoración, de la construcción estructural y del automóvil.

*A DIVISÃO DE VIDRO E MÁRMORE fabrica máquinas para as empresas de transformação do vidro, mármore e pedras naturais e, mais geralmente, para as indústrias da decoração, construção civil e automóvel.*

La DIVISION SISTEMAS provee soluciones de ingeniería y equipos "llaves en mano" a los clientes que deben resolver complejos problemas de producción, tecnología y logística.

*A DIVISÃO DE SISTEMAS fornece soluções de engenharia e equipamentos prontos a ser utilizados para os clientes com problemas complexos de produção, tecnologia e logística.*

La DIVISION MECATRONICA proyecta y produce componentes tecnológicamente avanzados de alta precisión ya sea para el grupo como para el mercado externo.

*A DIVISÃO MECÂNICA-ELECTRÓNICA projecta e fabrica componentes tecnologicamente avançados, de alta precisão, quer para o grupo, quer para o mercado externo.*



## Biesse in the World

### **BIESSE BRIANZA**

*Seregno (Milano)*  
Tel. +39 0362 27531\_Fax +39 0362 221599  
biessecm@biessebrianza.com - www.biesse.com

### **BIESSE TRIVENETO**

*Codogné (Treviso)*  
Tel. +39 0438 793711\_Fax +39 0438 795722  
ufficio.commerciale@biessetriv.it - www.biesse.com

### **BIESSE GROUP DEUTSCHLAND GMBH**

*Eichingen*  
Tel. +49 (0)7308 96060\_Fax +49 (0)7308 960666  
biesse.sued@biesse.de  
*Loehne*  
Tel. +49 (0)5731 744870\_Fax +49 (0)5731 744 8711  
biesse.nord@biesse.de

### **BIESSE GROUPE FRANCE S.A.R.L.**

*Chaponnay, Lyon*  
Tel. +33 (0)478 967329\_Fax +33 (0)478 967330  
commercial@biessefrance.fr - www.biessefrance.fr

### **BIESSE IBERICA WOODWORKING MACHINERY SL**

*Hospitalet, Barcelona*  
Tel. +34 93 2631000\_Fax +34 93 2633802  
biesse@biesse.es - www.biesse.es  
*Serranillos del Valle, Madrid*  
Tel. +34 91 8103540

### **BIESSERVICE SCANDINAVIA AB**

*Jönköping, Sweden*  
Tel. +46 471 25170\_Fax +46 471 25107

### **BIESSE GROUP UK LTD.**

*Daventry, Northants*  
Tel. +44 1327 300366\_Fax +44 1327 705150  
biesse.uk@biesse.co.uk - www.biesse.co.uk

### **BIESSE RUSSIA**

*Representative Office*  
*Moscow, Russia*  
Tel. +7 095 9565661\_Fax +7 095 9565662  
sales@biesse.ru

### **BIESSE YUGOSLAVIA**

*Representative Office*  
*Belgrad, Yugoslavia*  
Tel. +381 11 631112\_Fax +381 11 631112  
office@biesse.co.yu

### **BIESSE AMERICA INC.**

*Charlotte, North Carolina*  
Tel. +1 704 357 3131\_Fax +1 704 357 3130  
sales@biesseamerica.com  
www.biesseamerica.com

### **BIESSE CANADA INC.**

*Terrebonne, Québec*  
Tel. +1 450 477 0484\_Fax +1 450 477 0284  
sales@biessecanada.com  
*Mississauga, Ontario*  
Tel. +1 905 795 0220\_Fax +1 905 564 4939  
biesseto@sympatico.ca  
*Surrey, British Columbia*  
Tel. +1 604 588 1754\_Fax +1 604 588 1745  
biesse@telus.net

### **BIESSE ASIA PTE. LTD.**

*Singapore*  
Tel. +65 368 2632\_Fax +65 368 1969  
mail@biesse-asia.com.sg  
*Tangerang, Indonesia*  
Tel. +62 21 5470534\_Fax +62 21 5470636

### **BIESSE GROUP AUSTRALIA PTY LTD**

*Sydney, New South Wales*  
Tel. +61 2 9609 5355\_Fax +61 2 9609 4291  
nsw@allwood.com.au - www.allwood.com.au  
*Melbourne, Victoria*  
Tel. +61 3 9314 8411\_Fax +61 3 9314 8511  
vic@allwood.com.au  
*Brisbane, Queensland*  
Tel. +61 7 3390 5922\_Fax +61 7 3390 8645  
qld@allwood.com.au  
*Adelaide, South Australia*  
Tel. +61 8 8352 7077\_Fax: +61 8 8443 4950  
sa@allwood.com.au  
*Perth, Western Australia*  
Tel. +61 417 922 505\_Fax: +61 8 9235 7882  
wa@allwood.com.au

### **BIESSE GROUP NEW ZEALAND PTY LTD**

*Auckland*  
Tel. +64 9 820 0534\_Fax +64 9 820 0968  
allwoodnz@xtra.co.nz

### **BIESSE MIDDLE EAST**

*Dubai, U.A.E.*  
Tel. +971 4 8813118\_Fax +971 4 8813206  
biesse@emirales.net.ae

[www.biesse.com](http://www.biesse.com)

Biesse S.p.A. se riserva al derecho de aportar modificaciones ya sea sobre los productos como sobre la documentación, sin ningún preaviso. Las imágenes propuestas son indicativas.

Os dados técnicos e as ilustrações não são vinculatórios. A Biesse S.p.A. reservase o direito de efectuar eventuais modificações sem aviso prévio.

61100 Pesaro Italia  
Località Chiusa di Ginestreto Via della Meccanica 16  
Tel. +39.0721.439.100\_Fax +39.0721.453248  
sales@biesse.it - www.biesse.com

**BIESSEEDGE**